I'm not a robot

Hola a todos: a ver si alguien me resuelve esta duda: El coste no tiene porqué / por qué trasladarse a nuestro país. No sé cómo debo escribirlo... Gracias! Hola, nurols "El coste no tiene por qué... Recuerda que "porqué" es un sustantivo. Qué tengas un buen día Hola Optaría yo por la primera, "porqué," el sustantivo y complemento directo de 'tener.' a) porqué Es un sustantivo masculino que equivale a causa, motivo, razón, y se escribe con tilde por ser palabra aguda terminada en vocal. Puesto que se trata de un sustantivo, se usa normalmente precedido de artículo u otro determinante: No comprendo el porqué de tu actitud [= la razón de tu actitud]. Todo tiene su porqué [= su causa o su motivo]. Como otros sustantivos, tiene plural: Hay que averiguar los porqués de este cambio de actitud. b) por qué Se trata de la secuencia formada por la preposición por y el interrogativo o exclamativo qué (palabra tónica que se escribe con tilde diacrítica para distinguirla del relativo y de la conjunción que). Introduce oraciones interrogativas y exclamativas directas e indirectas: ¿Por qué no viniste ayer a la fiesta? No comprendo por qué te pones así. ¡Por qué calles más bonitas pasamos! Obsérvese que, a diferencia del sustantivo porqué, la secuencia por qué no puede sustituirse por términos como razón, causa o motivo. RAE Muchas gracias a todos!!! Si lo dejo como porqué, sería una oración subordinada sustantiva de CD?? Si dejas porqué estarás cometiendo una incorrección. Hola, nurols "El coste no tiene por qué... Recuerda que "porqué" es un sustantivo. Que tengas un buen día Hola Optaría yo por la primera, "porqué," el sustantivo y complemento directo de 'tener.' No es ningún complemento directo: es la combinación de la preposición por y el pronombre qué. El sustantivo porqué va acompañado de su artículo correspondiente. Ejemplo: Aquí tienes el porqué de tanto revuelo. No es ningún complemento directo: es la combinación de la preposición por y el pronombre qué. El sustantivo porqué va acompañado de su artículo correspondiente. Ejemplo: Aquí tienes el porqué de tanto revuelo. Yes, Dexterciyo, we're already well aware of the names of the parts of speech, but what function is the phrase performing in this sentence? Please translate the sentence to English, then reconcile your reasoning with the Academy's explanation. Yes, Dexterciyo, we're already well aware of the names of the parts of speech, but what function is the phrase performing in this sentence? Please translate the sentence to English, then reconcile your reasoning with the Academy's explanation. Siento no contestar en inglés, pues me resulta más cómodo hacerlo en español; de todas formas, doy por seguro que me entenderás sin problemas. La traducción al inglés podría ser algo como: has no reason to... Es evidente que, en inglés, aparece un sustantivo que te puede llevar a inferir que en español se emplearía el susodicho porqué. Sin embargo, no es así. En español no tendría sentido decir no tiene porqué, usado como un complemento directo, pues le sigue un verbo, que es al que afecta directamente la combinación por qué. Si sustituyes la palabra por 'razón', 'motivo' (sinónimos de porqué), verás el sinsentido. Saludos. Last edited: Jul 18, 2010 Parece que el uso contradice a la Academia, pero muchas gracias por contestar. Parece que el uso contradice a la Academia, pero muchas gracias por contestar. ¿De qué «Academia» hablas? La Real Academia Española dice lo siguiente: 2. No debe confundirse con por qué, combinación de la preposición por y el pronombre o adjetivo interrogativo o exclamativo qué: «¿Por qué me has hecho eso?» (GaMorales Lógica [Esp. 1990]); «Aún no sé por qué razón he venido» (Volpi Klingsor [Méx. 1999]); «—¡Que por qué! —exclamó» (RRosa Sebastián [Guat. 1994]). Es incorrecto anteponer en estos casos el artículo el: «Seguramente tú tienes una teoría para explicar el por qué ocurre eso» (Cambio 16 [Esp.] 17.9.90). Obsérvese que, en esta oración, por qué no es sustituible por motivo o razón: *para explicar el motivo ocurre eso; debió decirse para explicar por qué ocurre eso. b) por qué Se trata de la secuencia formada por la preposición por y el interrogativo o exclamativo qué (palabra tónica que se escribe con tilde diacrítica para distinguirla del relativo y de la conjunción que). Introduce oraciones interrogativas y exclamativas directas e indirectas: ¿Por qué no viniste ayer a la fiesta? No comprendo por qué te pones así. ¡Por qué calles más bonitas pasamos! Obsérvese que, a diferencia del sustantivo porqué, la secuencia por qué no puede sustituirse por términos como razón, causa o motivo. voAnexos)/arch8100821B76809110C12571B80038BA4A/$File/CuestionesparaelFAQdeconsultas.htm#ap27 Saludos. Perhaps it is a foreigner thing, but I agree with St. Nick’s interpretation. Checking the RAE databases, both forms seem to be used, but the spelling por qué is more common. No tiene porqué darme explicaciones [Rafael Sánchez Ferlosio] Mire, padre, a mí no tiene por qué darme las gracias [Pedro Laín Entralgo] De acuerdo con MVM1912, manxo y dexterciyo, la única opción correcta es "El coste no tiene por qué trasladarse a nuestro país." Por cierto, No tiene porqué darme explicaciones [Rafael Sánchez Ferlosio] ¿de dónde has sacado esta frase? Es incorrecta... Por cierto, ¿de dónde has sacado esta frase? Es incorrecta... De aquí. -Señora -cortó el Juez-; los motivos no hacen al caso. No tiene porqué darme explicaciones. Lo único que deseo yo saber es si quiere o no quiere. - AÑO: 1956 AUTOR: Sánchez Ferlosio, Rafael TÍTULO: El Jarama PAÍS: ESPAÑA TEMA: 12.Relato extenso novela y otras formas similares PUBLICACIÓN: Destino (Barcelona), 1994 Mucho más sencillo: por qué se escribe separado cuando se encubre una pregunta en una afirmación. Tal es el caso de la frase anterior: "El coste no tiene por qué trasladarse a nuestro país". La pregunta sería ¿ Por qué tiene que trasladarse el coste a nuestro país ? Todo el mundo estará de acuerdo en que este "por qué" de pregunta se escribe separado. De igual manera lo escribiremos en la otra frase. Por contra, "el porqué" de algo es "la razón, el motivo" de algo, y claramente se escribe junto y con acento, además de ir acompañado de artículo o adjetivo, puesto que es un sustantivo. Ejemplos: No conoce el porqué de esa decisión. Debe existir algún porqué para estos crímenes. No confundir con "porque" de respuesta (English "because"), que se escribe junto y sin acento. La frase atribuída a Rafael Sánchez Ferlosio está mal escrita. Ese "por qué" se escribe separado y con tilde. De aquí. -Señora -cortó el Juez-; los motivos no hacen al caso. No tiene porqué darme explicaciones. Lo único que deseo yo saber es si quiere o no quiere. - AÑO: 1956 AUTOR: Sánchez Ferlosio, Rafael TÍTULO: El Jarama PAÍS: ESPAÑA TEMA: 12.Relato extenso novela y otras formas similares PUBLICACIÓN: Destino (Barcelona), 1994 Pues se les coló a los editores... Esas cosas ocurren. Como se suele decir, el mejor escribano hace un borrón. Citar es la salida fácil cuando no se tiene muchos argumentos. Por otro lado, la gramática española no tiene por qué entenderse desde la gramática inglesa; son dos sistemas distintos. "No tiene por qué" es la única redacción correcta en el caso puntual que aparece en el mensaje original, pues significa "no hay razón para que...". El ejemplo extraído del corpus de la RAE no demuestra nada; un error de imprenta no constituye argumento alguno. Un saludo. Last edited: Jul 19, 2010 De aquí. -Señora -cortó el Juez-; los motivos no hacen al caso. No tiene porqué darme explicaciones. Lo único que deseo yo saber es si quiere o no quiere. - AÑO: 1956 AUTOR: Sánchez Ferlosio, Rafael TÍTULO: El Jarama PAÍS: ESPAÑA TEMA: 12.Relato extenso novela y otras formas similares PUBLICACIÓN: Destino (Barcelona), 1994 El mejor escribano echa un borrón. No tiene por qué darme explicaciones sería lo correcto. Un saludo Parece que el uso contradice a la Academia, pero muchas gracias por contestar. Yes, Dexterciyo, we're already well aware of the names of the parts of speech, but what function is the phrase performing in this sentence? Please translate the sentence to English, then reconcile your reasoning with the Academy's explanation. Why would he translate it to English? What does English have to do with Spanish? Perhaps it is a foreigner thing, but I agree with St. Nick’s interpretation. Checking the RAE databases, both forms seem to be used, but the spelling por qué is more common. No tiene porqué darme explicaciones [Rafael Sánchez Ferlosio] Mire, padre, a mí no tiene por qué darme las gracias [Pedro Laín Entralgo] I sent them a consult e-mail with the exact example sentence from this thread, this was the reply: En relación con su consulta, le remitimos la siguiente información: El caso concreto que usted plantea debe escribirse separado: por qué. Se trata de la combinación de la preposición por y el pronombre o adjetivo interrogativo o exclamativo qué: «¿Por qué me has hecho eso?» (GaMorales Lógica [Esp. 1990]); «Aún no sé por qué razón he venido» (Volpi Klingsor [Méx. 1999]). Reciba un cordial saludo. ---- Departamento de Español al día RAE Last edited: Jul 20, 2010 Thank you Aidanriley. Interestingly enough, another use of porqué that seems reasonable to me is with haber instead of tener---e.g. no hay porqué dudarlo. But judging by the reply from our friends and the Academy, I dare say this has to be written as two words also. Thank you Aidanriley. Interestingly enough, another use of porqué that seems reasonable to me is with haber instead of tener---e.g. no hay porqué dudarlo. But judging by the reply from our friends and the Academy, I dare say this has to be written as two words also. Right, no hay razón/motivo/porqué dudarlo are all incorrect. I think dexter made a very good point here. En español no tendría sentido decir no tiene porqué, usado como un complemento directo, pues le sigue un verbo, que es al que afecta directamente la combinación por qué. Si sustituyes la palabra por 'razón', 'motivo' (sinónimos de porqué), verás el sinsentido. But what may be confusing for English speakers is that we say there's no reason to doubt it, which seems like it may be "no hay razón dudar de ello" since the infinitive dudar is to doubt, but in Spanish the preposition is missing and it must be no hay razón/motivo para dudar de ello instead. Last edited: Jul 20, 2010 Why would he translate it to English? What does English have to do with Spanish? Both are languages spoken by human beings that share common parts of speech. I sent them a consult e-mail with the exact example sentence from this thread, this was the reply: En relación con su consulta, le remitimos la siguiente información: El caso concreto que usted plantea debe escribirse separado: por qué. Se trata de la combinación de la preposición por y el pronombre o adjetivo interrogativo o exclamativo qué: «¿Por qué me has hecho eso?» (GaMorales Lógica [Esp. 1990]); «Aún no sé por qué razón he venido» (Volpi Klingsor [Méx. 1999]). Reciba un cordial saludo. ---- Departamento de Español al día RAE It seems as though the person who responded either skirted the issue or was unable to decipher the question. Long ago, I chalked up the usage as idiom, and none of the responses to this thread have led me to think otherwise. No one has successfully explained the function of the phrase "por qué" in the context at issue. Resorting to the word "razón" as an interpretation is at odds with the prescriptivist bent of the Academy. But, that's okay. English, likewise, is loaded with common everyday expressions that cannot logically be broken down to their grammatical elements. Both are languages spoken by human beings that share common parts of speech.It seems as though the person who responded either skirted the issue or was unable to decipher the question. Long ago, I chalked up the usage as idiom, and none of the responses to this thread have led me to think otherwise. No one has successfully explained the function of the phrase "por qué" in the context at issue. Resorting to the word "razón" as an interpretation is at odds with the prescriptivist bent of the Academy. But, that's okay. English, likewise, is loaded with common everyday expressions that cannot logically be broken down to their grammatical elements. Both are languages spoken by human beings that share common parts of speech.It seems as though the person who responded either skirted the issue or was unable to decipher the question. Yes, but there are many grammar elements that cannot be expressed in one language the same way that they can in the other. The person who replied did so in a very clear, direct manner... Long ago, I chalked up the usage as idiom, and none of the responses to this thread have led me to think otherwise. No one has successfully explained the function of the phrase "por qué" in the context at issue. Resorting to the word "razón" as an interpretation is at odds with the prescriptivist bent of the Academy. If you look up porqué in the RAE, this is what it says: 1. m. coloq. Causa, razón o motivo. People are resorting to "razón" because it is a synonym of porqué, and substituting a word with one of its synonyms seems a lot more justifiable than, say, claiming a structure must be one way because of its corresponding translation in a completely different language. If you're going to keep using "what 'the Academy' does" as a reason for your claims, you should at least check with them first because, up until now, everything you've said in this thread contradicts them. Vamos a ver. Dicen por ahí que no se puede hacer beber a quien no tiene sed. Y creo que esta discusión se está volviendo un debate de sordos. Es cierto que la sintaxis comparada ofrece materia relevante para la traducción, especialmente cuando se trata de técnicas y procedimientos como la transposición o la modulación. En este caso, no obstante, se trata de explicar en lenguaje llano cuál es la redacción correcta y por qué. La respuesta es diáfana: si lo que se quisiera decir es que "no tiene causa", entonces quizás se podría concebir la construcción "no tiene porqué", de forma absoluta y sin otro complemento. "Porqué" funcionaría como OD del verbo "tiene". Ahora bien, en las oraciones subordinadas adverbiales causales, entre otras opciones, se puede usar "porque" (sin acento ortográfico esta vez): No vino porque está enfermo; yo tengo frío pero Manuel no tiene porque está abrigado. No sucede lo mismo cuando se emplea el sintagma "por qué". Tómese por ejemplo la siguiente frase: El pobre ratoncito no tiene por donde escapar: el gato lo ha acorralado. La preposición introduce un complemento circunstancial. Y otra más: Me gustaría saber de cuándo es esta carta. En ejemplo anterior, la preposición introduce adverbios interrogativos que forman con ella sintagmas interrogativos, que a su vez se enmarcan en una interrogación parcial o indirecta. Se trata, si no me equivoco, de subordinadas sustantivas. El medio inequívoco de determinar si se ha de usar una u otra forma (la separada o la soldada) es sustituir "porqué" o "por qué" por "motivo" o "razón": Mi hijo no tiene porqué asistir a esa fiesta → Mi hijo no tiene motivo asistir a esa fiesta Frente a: Mi hijo no tiene por qué asistir a esa fiesta. Y Desconozco el porqué de su visita → Desconozco el motivo de su visita Finalmente, tal como queda de manifiesto en los ejemplos citados por St. Nick en su mensaje (número 7), el sustantivo 'porqué' debe ser precedido por un determinante, ya sea éste un artículo determinado o indeterminado, o un adjetivo posesivo: Todo tiene su porqué. Me hago todas esas preguntas porque debe haber un porqué para todo lo que está pasando. Un saludo amistoso. swift Last edited: Jul 20, 2010 Por contra, "el porqué" de algo es "la razón, el motivo" de algo, y claramente se escribe junto y con acento, además de ir acompañado de artículo o adjetivo, puesto que es un sustantivo. Tenéis razón en todo, excepto que porque (junto) siempre se escribe sin tilde, ya que la tilde sirve para diferenciar todas estas palabras (cuando, como, quien, cual, donde) cuando van en forma de pregunta. Nunca se dice el porque, sino porque o el por qué (escuchadlo bien con y sin la tilde). Por lo tanto los ejemplos deberían ir así: - No conoce el por qué de esa decisión. - Debe existir algún por qué para estos crímenes. ...ya que corresponden a la forma de pregunta. Tenéis razón en todo, excepto que porque (junto) siempre se escribe sin tilde, ya que la tilde sirve para diferenciar todas estas palabras (cuando, como, quien, cual, donde) cuando van en forma de pregunta. Nunca se dice el porque, sino porque o el por qué (escuchadlo bien con y sin la tilde). Por lo tanto los ejemplos deberían ir así: - No conoce el por qué de esa decisión. - Debe existir algún por qué para estos crímenes. ...ya que corresponden a la forma de pregunta. No es verdad. Échale un vistazo a esta aclaración del DPD: porqué. 1. Sustantivo masculino que significa ‘causa o motivo’. Se usa precedido de determinante y su plural es porqués: «No entiendo el porqué de esas letanías» (Nieva Zorra [Esp. 1988]); «La lucidez de su mente no alcanzaba a comprender los porqués de su hijastro» (Elizondo Setenta [Méx. 1987]). Entonces supongo que por qué es para preguntas, y porqué para oraciones como estas. El coste no tiene porqué trasladarse a nuestro país. Parece que no somos sólo los guiris los que nos confundimos de eso. Last edited: Jul 20, 2010 And neither is the absence of the article conclusive. The objects of 'tener' and 'haber' are routinely expressed without articles. I have read all the comments carefully and appreciate everyone's opinion, but no one has successfully reconciled the usage of "por qué" in this context with the Academy's opinion: Obsérvese que, a diferencia del sustantivo porqué, la secuencia por qué no puede sustituirse por términos como razón, causa o motivo. RAE Nick, I think dexter's argument is a good one. Most uses of prepositions in Spanish are not optional. There is no way to justify "no hay motivo [eso]," where [eso] is a noun phrase. As Swift points out, if we drop [eso], then motivo/porqué becomes the object of the verb and there is no problem. Yes, I see what you mean, mhp, but infinitive phrases serving as attributes are also common in Spanish, a feature that might explain why some writers opt for "porqué" when faced with the situation. Yes, I also thought of an appositive construction, but honestly that is really grasping at straws. The quote by Sánchez Ferlosio, a famous author and grammarian, that I cited, although accurate from the perspective of what appears in the RAE database, seems to be an error in the database itself. Other sources, such as Google books, give the phrase as suggested by others---i.e. an indirect interrogative. Last edited: Jul 20, 2010 No, not the appositive, mhp, but the equivalent of the English complement. ¿Para qué enfadarse? Tiene para que vivir. And of all the examples given in this thread to explain the construction, have you noticed the scarcity of infinitives? I'm not unfamiliar with structure, but its rarity within a variety of grammatical situations has always made me wonder. And, it's true—when that old red- of confidence appears in these pages, I hope to see effort and thought placed behind it. Pues yo también espero raciocinio de parte de quienes parecen comprenderlo todo. Hasta ahora, sólo se ha ofrecido un ejemplo aislado sacado de un gran corpus, uno que constituye visiblemente un error de imprenta. Dice St. Nick que algunos autores prefieren la forma soldada. ¿Cuáles por ejemplo? Si se efectúa una rápida búsqueda en Google, sin duda habrá cientos o quizás hasta miles de ocurrencias para "no tiene porqué"; del mismo modo, en inglés habrá miles de ocurrencias para "he don't help". ¿Son por ello tales frases correctas? ¿Invalida en forma alguna la norma gramatical el hecho de que algunos o muchos escriban de un modo distinto al prescrito por la norma? Yo insisto: el 'don' de citar es un sustituto cómodo para el ingenio, en palabras de Maugham.Y lo que no se entiende con tres ejemplos tampoco se entenderá con trescientos. Baste con decir que en el ejemplo que ofrecí: Mi hijo no tiene porqué asistir a esa fiesta → Mi hijo no tiene motivo asistir a esa fiesta Coloqué esa equis porque di por entendido que ésta era una conversación entre seres razonables, y que se sobreentendería que *"no tiene motivo asistir" es incorrecto por cuanto hace falta una preposición: para, que indica objeto o finalidad. Hay escasez, cierto, mas no de infinitivos, sino de raciocinio. Para concluir, me parece que estás adoptando una postura inapropiada, St. Nick. Siento que nos estás examinando desde la perspectiva de un maestro, al pedir esfuerzo y pensamiento. Pero aquí no estamos para que nos evalúes, sino para contribuir entre todos al entendimiento de una regla simple a alguien que desgraciadamente no se volvió a aparecer en la discusión, y que era el principal interesado. Un saludo cordial, swift Last edited: Jul 21, 2010 Es verdad que para sustituir porqué por otro sustantivo como motivo o razón es necesario el uso de la preposición para. Usando para ya se puede sustituir satisfactoriamente porqué. Volviendo con por qué, esa es la forma interrogativa de porqué, y no creo que sea coherente sustituirlo. Es verdad que para sustituir porqué por otro sustantivo como motivo o razón es necesario el uso de la preposición para. Usando para ya se puede sustituir satisfactoriamente porqué. Volviendo con por qué, esa es la forma interrogativa de porqué, y no creo que sea coherente sustituirlo. Porqué es un sustantivo y los sustantivos no pueden tener "formas interrogativas". Es más, se usa también por qué en oraciones no interrogativas, como en el tema original de este hilo. Otro ejemplo puede ser: "no sé por qué ha dicho eso" y ninguno de los dos es una interrogación en sí. Como explican tanto la aclaración de la RAE como las de la mayoría de los foreros aquí, no solo es coherente utilizar "por qué" en nuestro caso, sino que también es la única posibilidad correcta... Porqué es un sustantivo y los sustantivos no pueden tener "formas interrogativas". Es más, se usa también por qué en oraciones no interrogativas, como en el tema original de este hilo. Otro ejemplo puede ser: "no sé por qué ha dicho eso" y ninguno de los dos es una interrogación en sí. Como explican tanto la aclaración de la RAE como las de la mayoría de los foreros aquí, no solo es coherente utilizar "por qué" en nuestro caso, sino que también es la única posibilidad correcta... Aidan, Tu ejemplo " no sé por qué ha dicho eso "--- no es una interrogación en sí, pero sí es una interrogación indirecta y por tanto "por que " es correcto. Si se escribe el hilo como, " el coste no tiene el porqué de trasladarse a nuestro país , la interrogación tácita puede ser,-- ¿ Entonces por qué se traslada el coste a nuesto país ? De ahí que se pueda escribir " el coste no tiene por qué trasladarse a nuestro país. ¡ Por lo menos no voy citando nada ajena.! Saludos. Last edited: Jul 21, 2010 Porqué es un sustantivo y los sustantivos no pueden tener "formas interrogativas". Lo siento, es verdad. Por qué ni siquiera es un sustantivo, sino la preposición por mas el interrogativo qué. Entonces supongo que tu ejemplo está bien. - ¿Por qué ha dicho eso? - No sé por qué ha dicho eso. (la pregunta en forma de respuesta) - El porqué de los hechos. (sustantivo) Last edited: Jul 21, 2010 Estáis todos muy seguros, pero la RAE dice en Tontwitter que es más usual por qué. RAE on Twitter @fr_perez4 #RAEconsulta Lo más habitual es escribirlo en dos palabras y con tilde: No hay por qué [se sobrentiende: dar las gracias]. "Usual" no es un argumento muy científico, y por mucho que digáis que es un desatino, una incorrección, un gazapo o lo que queráis a mí me parece correcto. No tienes porqué luchar: there is no reason for you to fight, you don't have to fight No me queda por qué luchar: I don't have anything to fight for anymore En fin, que sigo igual. Last edited by a moderator: Nov 12, 2018 No. El ejemplo de la RAE es "No hay porqué", es decir, No hay motivo. Es un sustantivo, no podemos pegarle un infinitivo (*No hay motivo luchar). Siempre que puedas agregar un "determinante" (22.15a), v.g. un insulto, funciona como interrogativo: No tienes por qué diablos luchar. Yo concuerdo. El sustantivo porqué no tiene cabida en esa estructura, pero sí la tiene la locución por qué, en la que la preposición por denota que la acción expresada por el verbo tiene un fin (se hace a causa de algo o alguien o en su beneficio) y el pronombre qué se refiere a aquello por lo que se realiza la acción, como el pronombre quien en No tengo a nadie por quien luchar. También se puede usar la locución pronominal lo cual en vez de qué: No me queda nada por lo cual luchar. No voy a añadir más argumentos, demasiado se ha dicho ya sobre un asunto que me parece elemental, pero creo que nadie ha respondido a la petición de traducción al inglés. Propongo: There's no reason why the cost should be passed to our country. There's no reason to pass the cost to our country. Esa oración no tiene sentido, y me parece obvio. Manera normal, correcta de completar la frase No tienes .... : No tienes hermanos. - No tienes ningún ejercicio hecho - No tienes a nadie que te ayude - No tienes el paraguas. Salta a la vista que No tienes porqué luchar resulta anómalo. Con el sustantivo porqué, se puede decir, análogamente a las frases anteriores: No tienes ningún porqué convincente. No tienes el porqué.No tienes por qué venir se corresponde con ¿por qué vienes? igual que No tiene dónde vivir se corresponde con ¿dónde vive? (No son argumentos, son ejemplos. . . .) A mí no me resulta anómalo en absoluto, ni elemental, sino todo lo contrario. Es gramática muy compleja relacionada con la forma en que utilizamos el lenguaje, que es maleable y creativo aun siguiendo las normas gramaticales. (Tampoco pondría "reason why" juntas en una frase.) Cuando decimos "no tengo adonde ir" (o "no tiene donde vivir", que es diferente a "no sé dónde vive"), ese adonde es más cercano a un sustantivo, con el significado de "un sitio en el que", igual que porqué, que equivale a "un motivo para". Esa es una diferencia con relativos (26.12i). Porqué solo es sustantivo, según las reglas actuales, que sí son inventos humanos. Se escribe pegado porque por no conserva una función preposicional (forman un sustantivo). En este caso, ve que alterna con para (No tiene pa qué venir). Reason why sería razón por que. Separado porque es "relativo"; lo puedes reemplazar con por la cual. Más normal con artículo: No hay ninguna razón por la que... Solemos evitar ese por que sin artículo, precisamente porque ya tiene dos funciones "básicas" (core) con por qué y porque. Last edited: Nov 10, 2018 Page 2 Lo que quería decir es que si podemos decir "no hay motivo", sería igualmente aceptable decir "no hay porqué". En todos los demás casos no hay duda de que lo correcto es "por qué". A mí me parece lo mismo que "voy a donde Pepita", en el que donde equivale a "la casa de". Es una estructura rara para los que no estamos acostumbrados, pero llevamos siglos diciéndolo. Sin duda muchísimos traductores escriben "vio cómo se ponía el sol", y sin embargo es incorrecto. "Reason why" es una tautología usada por muchos escritores. Lo que he dicho es que yo no lo utilizaría. Pues yo me sumo al resto, a la norma restrictiva: No hay (un) porqué = no hay (un) motivo No hay por qué (dar las gracias) = no es necesario (dar las gracias) Si te fijas, el ejemplo de la RAE insiste en que está omitido 'dar las gracias'. Y si está eso omitido, no puedes escribirlo junto: No hay porqué (dar las gracias) = 'no hay motivo dar las gracias' Son correctas las formas "por qué" y "por que": eso no tiene por que / por qué ser así. Se trata de la preposición "por" y el relativo "que" utilizado sin un antecedente expreso. Aunque la forma átona ("que") es la propia de los relativos, se admite también la tónica ("qué"), cuando quien escribe siente necesidad de expresar esa tonicidad, lo que desde luego sucede en los casos en los que se omite el infinitivo: - ¿Por qué no haces los ejercicios? - Porque no tengo por qué. Sin embargo, en el mismo contexto, si el infinitivo aparece expreso y aunque la forma tónica sigue siendo correcta e incluso más frecuente, es posible ver también utilizada la forma átona: - ¿Por qué no haces los ejercicios? - Porque no tengo por que / por qué hacerlos. Hola a todos, Siempre he tenido problemas con la diferencia entre más que y más de. Ayer estudié un poco sobre este punto, y aprendí que más que se usa con comparativos ‘normales’, por ejemplo: Mi casa es más grande que la tuya Tienes más confianza que yo y más de se usa antes de un numero, por ejemplo: Nos quedamos más de 10 días Mi madre tiene más de 60 anos Más de 20 personas murieron Pero acabo de leer, en otro post de este foro, la frase siguiente: Un imagen vale más que mil palabras Y ahora vuelvo a estar muy confundido! Alguien me puede ayudar con la regla (si hay!) y con más ejemplos? Gracias de antemano. Dave Last edited by a moderator: Feb 26, 2019 Dave, creo que se explica así: En realidad, las oraciones con "que" tienen una estructura diferente que las con "de". Un imagen vale más que mil palabras. se entiende como Un imagen vale más que lo que valen mil palabras. Se puede ver que parece bastante a estas oraciones: Mi casa es más grande que la tuya. Mi casa es más grande que la casa que tienes. Tienes más confianza que yo. Tienes más confianza que tengo yo. Y claro, es diferente que: Mi madre tiene más de 60 anos. Espero que sea de ayuda. Saludos. Vicki Gracias Vicki, No habia visto esta diferencia entre las estructuras, pero ya que me la has destacado la veo más clara! Entonces, para traducir, por ejemplo: My car is worth more than 500 pounds y My car is worth more than 5 of your cars se diría?: Mi coche vale más de 500 libras y Mi coche vale más que 5 de tus coches O no? Espero que te haya (he?) ententido bien! Gracias. Mi coche vale más de 500 libras y Mi coche vale más que 5 de tus coches O no? De nada... Las dos me parecen bien. Si alguien nos avisa que "no", ¡yo también necesito más explicación! Saludos. Vicki Hola Dave, Vicki te lo ha explicado muy bien. Básicamente, MAS + ADJETIVO + QUE equivale a una estructura de comparativo. -Mi casa es más bonita que la tuya/tu casa. Aquí tienes dos términos que están siendo comparados: mi casa y tu casa. MAS DE + CANTIDAD NUMÉRICA -Mi casa vale más de 100.000,00 euros. Una imagen vale más que mil palabras, en cierta forma es una comparación. Observa: 'Una imagen' tiene un valor (el valor de la objetividad, realidad, etc..) 'Mil palabras' también tienen un valor (el del significado que transmiten) Pero siempre es más comprensible y fácil lo visual, por lo tanto, al comparar 'la imagen' con 'las palabras' dices: -Una imagen tiene más valor que mil palabras = Una imagen vale más que mil palabras. Espero no haberte mareado más. Un saludo [O no? Espero que te haya (he?) ententido bien! Gracias.[/QUOTE] Espero que te HAYA entendido bien. Vicki y Magg lo han explicado muy bien Lo que estudiaste también es correcto y en el caso de "una imagen vale más que mil palabras" si es una oración comparativa Gracias a todos. Lo tengo todo clarisimo ahora. Vosotros valéis más que mil diccionarios! Gracias Vicki, No habia visto esta diferencia entre las estructuras, pero ya que me la has destacado la veo más clara! Entonces, para traducir, por ejemplo: My car is worth more than 500 pounds y My car is worth more than 5 of your cars se diría?: Mi coche vale más de 500 libras y Mi coche vale más que 5 de tus coches lo mas comun en el caso de este ultimo enunciado no es decir 5 de tus coches, es mas bien decir 5 como el tuyo...solo como un tip, a lo mejor no es lo mas correcto pero asi es mas comun CONSULTA RAE 9- MAS DE / MAS QUE más. Adverbio comparativo que denota superioridad. Es palabra tónica, por lo que debe escribirse con tilde, a diferencia de la conjunción átona de sentido adversativo mas. Normalmente precede a adjetivos o adverbios: No he visto hombre más paciente; Tienes que hacerlo más rápidamente. Cuando modifica a un sustantivo, más funciona como adjetivo: Cada vez va más gente al teatro; Echa más garbanzos al puchero. También puede funcionar como pronombre: Ya no hay más. Cuando la comparación es expresa, el segundo término va introducido por la conjunción que, o por la preposición de si más va precedido de artículo: Juan es más rápido QUE todos nosotros; Juan es EL más rápido DE todos nosotros. También se emplea la preposición de cuando el término de comparación se inicia con lo o cuanto: Juan es más rápido DE lo que yo pensaba; «Mi madurez se va acercando a la senectud mucho más rápidamente DE cuanto siempre temí» (Moix Sueño [Esp. 1986]). En ninguno de estos casos debe emplearse como para introducir el término de la comparación: No hay nada más gratificante como un buen libro; debe decirse No hay nada más gratificante que un buen libro. Cuando más va seguido de la preposición de y un numeral o una expresión cuantitativa, denota exceso indeterminado en una cantidad: En la fiesta había más de doscientos invitados; Tomé más pastillas de las que me había recetado el médico. En el caso que es objeto de su consulta, el término de la comparación debe ir introducido por la preposición DE pues va precedido de artículo: Más caro DE lo habitual. Reciba un cordial saludo. ---- Departamento de Español al día RAE Hola/hello I'm reviving this thread to see what you experts make of this: ¿Qué procesos de reforma concretos pueden identificarse como más de consenso, y de trabajarse mediante el trabajo conjunto de los distintos tipos de actores que participan en estos diálogos, más alcanzables a corto plazo? The context is a document on reforms of international institutions such as the UN, the Bretton Woods Institutions, etc. The sentence is one of a series of questions. All help gratefully received! Thanks ¿Lo que apuntas es el original castellano o es un intento de traducción de un texto en inglés? Gracias por tu respuesta, Luis. Lo que he apuntado es el original escrito en castellano. No es una traducción. Mi borrador de traducción al inglés es: Which specific processes of reform are more likely to see a consensus form around them and which ones are more open to joint work by the various types of actors who participate in these dialogues and are more achievable in the short term? Después de ruminarlo bastante tiempo, me parece que no tiene nada que ver con una comparación tipo "más de" o "más que". De todos modos, agradezco cualquier ayuda o precisión. Gracias por tu respuesta, Luis. Lo que he apuntado es el original escrito en castellano. No es una traducción. Mi borrador de traducción al inglés es: Which specific processes of reform are more likely to see a consensus form around them and which ones are more open to joint work by the various types of actors who participate in these dialogues and are more achievable in the short term? Después de ruminarlo bastante tiempo, me parece que no tiene nada que ver con una comparación tipo "más de" o "más que". De todos modos, agradezco cualquier ayuda o precisión. Just a second opinion: Which specific processes of reform are more likely to be acceptable to all (parties) involved, and which ones are amenable to ... Hola Artella He buscado el Departamento de Español al día de la RAE, pero solo he encontrado el apartado de consultas lingüísticas y la sección de preguntas frecuentes. Podrías darnos la dirección de la página web donde está la consulta número 9. No sé si será útil para los demás, pero estoy segura que a mí me vendrá como anillo al dedo. Gracias ¡Buen día! Es una duda que llevo muchos años arrastrando. Después de "así que", ¿es necesario poner una coma antes del resto de la oración o no? Ejemplo: "Me sobraba muchísimo tiempo, así que, fui a la biblioteca." "Me sobraba muchísimo tiempo, así que fui a la biblioteca." ¿Cuál de las dos es correcta? Si es posible, ¿podrían indicarme dónde sustentarlo? (La Nueva Gramática, o algo similar). :) Muchas gracias. Yo diría que sin coma, pero mejor espérate a que alguien que sepa más te responda. Sin coma. El DPD, en su artículo sobre la coma, tiene un completo detalle de cuándo debe usarse coma, de cuándo no debe usársela y de cuándo es opcional. La coma va donde pauses la voz, así que puedes poner los dos. Un ejemplo con pausa sería No hay dinero. Así que, dime qué hacemos. Sin coma, en mi opinión. Saludos En tu ejemplo me suena mejor sin coma. Para mí, sin coma. Cito del DUE: Así pues [o así que]. Sirve de conjunción *consecutiva, expresando que la oración a que afecta es consecuencia de algo dicho antes. Obsérvese en los ejemplos siguientes la puntuación de una y otra expresión: ‘Tenemos que saberlo con tiempo; así pues, decídete pronto. Tenemos prisa, así que no nos hagas esperar’ o ‘esta tarde no habrá trabajo; así que no vengas’. Ô De modo que. Si sustituimos la conjunción "así que" por "de modo que" o "por lo que", resulta claro que no hay que poner coma en este caso. Last edited: Oct 12, 2011 La coma va donde pauses la voz, así que puedes poner los dos. Un ejemplo con pausa sería No hay dinero. Así que, dime qué hacemos. Estimado Campem: Me permito corregir tu criterio. Es incorrecta la apreciación de que la coma tiene la función de pausa; tiene muchos usos, pero esa definición no se aplica en ningún caso. Sls. subjonctif après être content? Note des modérateurs : Plusieurs fils ont été fusionnés pour créer celui-ci. Last edited by a moderator: May 6, 2025 Pas nécessairement. Vous pouvez construire "content" avec "de" et l'infinitif quand le sujet est le même : Après tous ces voyages, je suis vraiment toute contente d'être enfin à la maison. Vous pouvez aussi utiliser le subjonctif lorsque le sujet est différent : Si tu savais comme je suis contente que tu sois de nouveau près de moi, mon Igor. Ces deux mois sans toi ont été un enfer. Enfin, si vous utilisiez l'indicatif, tout le monde vous comprendrait aussi et ne vous ferait sans doute pas de grands reproches, encore que la grammaire la plus stricte serait contre vous : Je suis si contente que tu es là, Viera ! Figure-toi que je dois préparer pour ce soir un repas pour dix personnes... Dans ce cas, il semblerait que l'emploi de l'indicatif enlève toute subjectivité à la venue de Viera ; on insiste sur la réalité du fait de sa présence salvatrice. Mais pour les francophones à cheval sur la grammaire, cela pourrait avoir des relents d'hérésie, je ne vous le cache pas. Dans ce cas, il semblerait que l'emploi de l'indicatif enlève toute subjectivité à la venue de Viera ; on insiste sur la réalité du fait de sa présence salvatrice. Mais pour les francophones à cheval sur la grammaire, cela pourrait avoir des relents d'hérésie, je ne vous le cache pas. Effectivement, la grammaire française impose le subjonctif, dans ce cas, pour les verbes conjugués (c'est à dire hors l'infinitif)... Mais pour les francophones à cheval sur la grammaire, cela pourrait avoir des relents d'hérésie, je ne vous le cache pas. C'est surtout que ça fait mal aux oreilles et que nombre de francophones qui entendraient crisitinam parler ainsi penseraient qu'elle fait une erreur ! Franchement, est-ce que vous diriez :"Je suis contente que tu viens avec moi" ? Il faut quand même signaler que si "content" est suivi d'un infinitif et d'une subordonnée qui en dépend, c'est l'indicatif qui est de mise : César était content de voir que la Gaule, à part un minuscule village d'irréductibles, était désormais sous son contrôle. Il faut quand même signaler que si "content" est suivi d'un infinitif et d'une subordonnée qui en dépend, c'est l'indicatif qui est de mise : César était content de voir que la Gaule, à part un minuscule village d'irréductibles, était désormais sous son contrôle. Quand il est suivi d'un infinitif, c'est parce qu'en réalité, c'est le même sujet qui fait les deux actions (exprimées par les deux verbes) dont le second serait au subjonctif : (attention : ces phrases que je donne pour expliquer ne sont pas correctes) César était content que César voie que la Gaule, à part un minuscule village d'irréductibles, était désormais sous son contrôle. Je suis contente de venir ---> Je suis contente que je viens Lorsque les deux sujets sont différents, cette construction n'est pas possible et on voit apparaître alors le verbe au subjonctif : Je suis contente que tu viennes. Bonjour, On m'a toujours appris qu'après "être content que" on utilise le subjonctif, mais les résultats de Google disent toute autre chose !!. Pourquoi ?!! Vous ouvrez une porte à qqn, vous dites : je suis content que tu sois là ou que tu es là ? Merci d'avance. Last edited: Mar 18, 2013 non après "être content que" on met toujours du subjonctif Je suis content que tu sois là Il est content que vous soyez arrivés Nous sommes contents que tu aies pu venir Par contre "être content de" se construit avec l'infinitif "Je suis contente d'être là" par exemple Merci beaucoup. Oui, moi je suis de votre avis, mais Google ne l'est pas on dirait.. Voici les resultats : es sois je pense que c'est dû à une erreur de ceux qui apprennent le français, tout simplement, parce que c'est toujours avec du subjonctif, n'importe quel français le confirmera ! Comme nous l'avons déjà dit et redit sur ces forums, un grand nombre de résultats Google n'est en rien un gage d'exactitude. Le subjonctif s'impose en effet après être content que : Je suis content que tu sois là. Je suis content que tu es là. Excellentes réponses. Je vous en suis très reconnaissant ! Je ne ferai plus confiance en Google. Jamais sans regarder dans quel contexte Google donne ces références, en tout cas ! Pour l'indicatif, on voit qu'il apparaît dans des questions comme Est-ce que c'est correct de dire "es" ?, posées en français ou dans une autre langue. Méfiance ! Bonsoir, J’ai entendu récemment à la télévision française : « Je suis content que j’aie gagné ». La phrase m’a étonné, mais je n’arrive pas à trouver de règle imposant de lui préférer « Je suis content d’avoir gagné ». Peut-être est-ce juste un archaïsme peu usité, puisque mon logiciel d’analyse de français ne détecte rien. La phrase ne me semblant pas erronée, pouvez-vous m’indiquer pourquoi celle-ci est « grinçante » ? Je vous remercie. Bonjour, Vous avez raison : « Je suis content que j’aie gagné » est faux et dénote une inculture flagrante. « Je suis content d’avoir gagné » sujets identiques ; « Je suis content que nous ayons gagné » sujets différents. Vous avez raison : « Je suis content que j’aie gagné » est faux et dénote une inculture flagrante. C'est une tournure incorrecte, c'est vrai, mais je serais moins sévère que vous, cette construction est très fréquente au Canada où je l'ai entendu à plusieurs reprises (pas cette phrase précise, mais une construction identique). Je précise que ce ne serait pas une tournure du français canadien, ce serait une construction fautive plus fréquente au Canada qu'en France , en particulier de bilingues anglais-français anglophones à l'origine qui reprenaient instinctivement la forme anglaise. Bonjour à toutes et à tous Est-ce qu'on peut dire 'Je suis contente que je suis ici' ou 'Je suis contente que je suis venue'? Ou il est absolument nécessaire de dire 'Je suis contente d'être ici' et 'Je suis contente d'être venue'? Comme cela a déjà été dit dans ce fil, l'indicatif est toujours inapproprié après être content que. D'autre part, lorsque le sujet de la proposition subordonnée est le même que le sujet principal, il faut employer une proposition infinitive : Je suis contente que je suis ici. (L'indicatif n'est jamais possible.) Je suis contente que je sois ici. (Lorsque les sujets sont les mêmes, on n'emploie pas de proposition conjonctive.) Je suis contente d'être ici. (Lorsque les sujets sont les mêmes, on emploie une proposition infinitive.) Je suis contente que tu es ici. (L'indicatif n'est jamais possible.) Je suis contente que tu sois ici. (Avec des sujets différents, on emploie une proposition conjonctive avec un verbe au subjonctif.) Idem pour Je suis contente d'être venue. une fois que le médecin a parlé au patient, il l'examine une fois que le médecin aura parlé au patient, il l'examinera une fois que le médecin avait parlé au patient, il l'examinait une fois que le médecin eut parlé au patient, il l'examina ue fois que le médicin a eu parlé au patient il l'examiné Je crois que ils sont bons parceque je les ai pris d'un livre pour les étrangers en France Ils sont un peu bizarre! mais; est ce qu'on peut utiliser après que ici? Note des modérateurs : Voir aussi les discussions suivantes : quand + temps (passé composé, plus-que-parfait, passé antérieur, passé surcomposé...) après que + temps (passé composé, plus-que-parfait, passé antérieur, passé surcomposé...) Emplois du passé surcomposé et autres temps surcomposés Last edited by a moderator: Sep 14, 2018 est ce qu'on peut utiliser après que ici? Où veux-tu l'utiliser ? Dans tes exemples ? Oui. une fois que le médecin a parlé au patient, il l'examine une fois que le médecin aura parlé au patient, il l'examinera une fois que le médecin avait parlé au patient, il l'examinait une fois que le médecin eut parlé au patient, il l'examina ue fois que le médecin a eu parlé au patient il l'a examiné C'est très correct, (pas bizarre !) juste un peu lourd, mais si on veut être très précis, on peut utiliser facilement ces expressions. Bonjour, Pourriez-vous m'aider à regarder les deux phrases suivantes, SVP. Laquelle est correcte ? Une fois que j'ai mangé, je suis sortie. Une fois que j'ai eu mangé, je suis sortie. Merci bien ! Bonjour Anna, Je peux me tromper mais pour moi l'expression "une fois que..." relève de l'habitude. Exemple : Une fois que j'ai mangé, je sors dehors. Ou alors cette expression peut aussi être synonyme de "quand tu.." qui demandera donc le futur antérieur Exemple : Une fois que j'aurai mangé, je sortirai dehors. Ici, je vois bien que tu veux l'utiliser dans le même sens que "après que". Je dirai donc : Une fois que j'ai mangé, je sors. Une fois que j'ai eu mangé, je suis sortie. Merci bien newg ! Mais tu es sûr de la concordance des temps ? Une fois que j'ai mangé, je sors. Une fois que j'ai eu mangé, je suis sortie. On m'a dit que le passé surcomposé n'est plus utilisé.... Chez moi, le passé surcomposé est très utilisé et bien vivant... et je dois dire que malgré tous les commentaires que j'ai lus à ce sujet sur le forum, je l'entends régulièrement à la télé. Donc, la concordance des temps est bien celle que tu indiques : Une fois que j'ai mangé, je sors. S'il s'agit d'une habitude encore pratiquée. Une fois que j'avais mangé, je sortais. S'il s'agit d'une habitude dans le passé. Une fois que j'ai eu mangé, je suis sortie. S'il s'agit d'un fait isolé dans le passé. Bien sûr, il y a plus simple, mais ce n'était pas la question : "Après avoir mangé, je suis sortie". Peut être, mais ça ne veut pas dire que l'on ne parle plus comme ça. Nous sommes donc en bonne compagnie Eh bien, Sokrates, je parle donc tous les jours comme Rabelais ! Et je t'assure que je ne suis pas la seule... une bonne partie de la France et des francophones le font ! Sans vouloir polémiquer, écoutez attentivement la télé, je suis sûre que, comme moi qui y prête attention depuis qu'il y a eu des discussions ici-même à ce sujet, vous entendrez de nombreux passés surcomposés. Rassurez-vous, il s'agissait d'humour quand je parlais de Flaubert et de Rabelais... bien entendu que ce temps-là s'emploie encore mais malgré tout, je ne sais pas quelle France vous fréquentez car celle que je fréquente n'utilise jamais cette formule ---> Une fois que j'ai eu mangé, je suis sorti J'entends plus Une fois que j'ai mangé, je sors sans se soucier, du reste, du sens profond de la phrase quelle France vous fréquentez La France du sud ! ... mais comme je l'ai dit, après écoute attentive, j'ai relevé bien des passés surcomposés dans les médias. Un prof français m'a dit la même chose. j'ai relevé bien des passés surcomposés dans les médias. Mais il ne m'a pas dit ça.... En plus, il a ajouté un autre exemple : Après que Léo a fini, je suis sortie. Là, c'est deux passé composé. Comparé à la phrase suivante, il y a une différence qui existe ou non ? Une fois que j'ai eu mangé, je suis sortie. La France du sud ! ... mais comme je l'ai dit, après écoute attentive, j'ai relevé bien des passés surcomposés dans les médias. Et vu que les médias ne représentent pas la France dans son ensemble... une fois que le médecin avait parlé au patient, il l'examinait Qu'est-ce que ça veut dire? Je n'arrive pas à voir aucune possibilité de dire ça parce que... l'examination du patient n'est-elle pas forcément - dans ce contexte, au moins - une action isolée, si bien que l'imparfait ne peut pas s'employer? Ou bien, est-ce que ça sous-entend que l'examination du patient est une habitude chez le médecin? "Comment travaillaient les médecins dans cet hôpital ? - Le médecin entrait, saluait le patient, s'informait de son état, puis une fois qu'il avait parlé au patient, il l'examinait." ET Une fois que le médecin avait parlé au patient, il l'a examiné. pour raconter un fait isolé qui a lieu hier ? Non. C'est un cas où, moi, j'emploie le passé surcomposé, puisqu'il s'agit d'une action ponctuelle dans le passé ayant eu lieu avant un autre. Je ne sais pas comment disent ceux qui pensent qu'il n'est pas utilisé... "Une fois que le médecin a eu parlé au patient, il l'a examiné." Oui, itka, je comprends que vous tenez à l'usage du passé surcomposé. Mais dans un exercice semblable que j'ai rencontré, on n'a proposé que, parmi tous les 4, 2 choix qui me sembles possibles : A. Aussitôt (je suppose que c'est pareil à "une fois que") qu'il a dit au revoir, je suis sorti. B. Aussitôt qu'il avait dit au revoir, je suis sorti. Il n'y a pas de choix comportant le surcomposé. Alors dans ce cas-là, comment faire le choix ? Je n'y tiens pas spécialement ... mais je l'ai toujours employé et il m'est indispensable ! Dans tes exemples, je ne suis pas tout à fait d'accord avec toi. "Aussitôt que" (immédiatement après que) n'est pas exactement synonyme de "une fois que" (après que), et la différence de sens entraîne la possibilité d'employer plus facilement le passé composé (les deux actions sont très proches dans le passé). A. Aussitôt (je suppose que c'est pareil à "une fois que") qu'il a dit au revoir, je suis sorti. mais cette phrase a, quand même, pour moi, quelque chose d'un peu anormal... B. Aussitôt qu'il avait dit au revoir, je suis sorti. il y a une incohérence entre les temps des deux verbes. "Aussitôt que" (immédiatement après que) n'est pas exactement synonyme de "une fois que" (après que), et la différence de sens entraîne la possibilité d'employer plus facilement le passé composé (les deux actions sont très proches dans le passé). Donc est-ce que je peux en déduire que si les deux actions sont très proches, on peut toujours utiliser "passé composé--passé composé" ? Par ailleurs, le "passé surcomposé--passé composé" indiquerait deux actions proches ou plus éloignées ? B. Aussitôt qu'il avait dit au revoir, je suis sorti. il y a une incohérence entre les temps des deux verbes. Est-ce que, dans ce genre de construction (une fois que/à peine que/aussitôt que... +principale), "plus-que-parfait----passé composé" est faux comme concordance des temps ? Je ne sais trop que répondre à ta première question. Pour moi, oui, ça fonctionne comme ça, mais j'aimerais mieux que d'autres francophones, qui n'utilisent pas le passé surcomposé, te disent leur sentiment sur la question. Est-ce que, dans ce genre de construction (une fois que/à peine que/aussitôt que... +principale), "plus-que-parfait----passé composé" est faux comme concordance des temps ? Je crois qu'on ne peut pas généraliser... Avec "à peine" ce serait possible de dire : "A peine avait-il fini son repas qu'il est sorti." Avec "une fois que" et "aussitôt que" ça sonne faux à mon oreille... Mais attends d'autres avis ! Salut, Je pense comme itka. Une fois que/aussitôt que + plus que parfait + passé composé sonne tout aussi faux à mon oreille. En fait, toutes les formes de une fois que (surtout) et aussitôt que m'agacent. C'est d'un lourd! Je dirais plutôt - en reprenant l'exemple du début : Le médecin a examiné le patient (aussitôt) après lui avoir parlé. Après avoir parlé au patient, le médecin l'a examiné. Pour les fins de l'exercice - et bien que le passé surcomposé ne me vienne pas spontanément - j'admets que dans ce contexte précis : Une fois que le médecin a eu parlé au patient, il l'a examiné convient mieux qu'un double passé composé. Je trouve cependant cette phrase grammatico-correcte bien laide! Par contre - allez donc comprendre - Une fois que la pluie a cessé, j'ai fermé mon parapluie ne me choque pas et dans ce cas, je ne serais pas portée à dire a eu cessé. Cela dit je remplacerais sans doute une fois que par quand. Aussitôt qu'il a dit aurevoir, je suis sorti ne me parait pas normal non plus. J'inverserais : Je suis sorti aussitôt (après) qu'il a dit aurevoir/aussitôt que la pluie a cessé. Pourquoi l'ajout d'après me semble préférable dans le premier cas, et pas dans le deuxième. Mais là encore, je ne dirais pas a eu dit/a eu cessé. En clair... il n'est pas facile de généraliser... et la locution une fois que n'est pas toujours le meilleur choix. Pour les fins de l'exercice - et bien que le passé surcomposé ne me vienne pas spontanément - j'admets que dans ce contexte précis : Une fois que le médecin a eu parlé au patient, il l'a examiné convient mieux qu'un double passé composé. Je trouve cependant cette phrase grammatico-correcte bien laide! Par contre - allez donc comprendre - Une fois que la pluie a cessé, j'ai fermé mon parapluie ne me choque pas et dans ce cas, je ne serais pas portée à dire a eu cessé. Il me semble que ce ne soit pas simple, mais... peux-tu expliquer pourquoi l'emploi du double passé composé peut fonctionner dans la deuxième phrase? Qu'est-ce que la différence entre les deux phrases qui permet cet emploi dans l'une mais non dans l'autre? Y a-t-il peut-être une règle qui peut l'expliquer? En effet, ce n'est pas simple. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle j'ai écrit « allez donc comprendre ». Le passé surcomposé est peut-être préférable dans les deux cas - ce qui donnerait « Une fois que la pluie a eu cessé » - mais pour une raison que j'ignore, je n'aime pas. C'est sans doute parce qu'en réalité, je dirais « quand la pluie a cessé », alors que je ne dirais pas « quand le médecin a parlé ». Désolée... je n'ai pas mieux à offrir comme explication, et ce n'en est pas vraiment une. Attendons les grammairiens. Merci encore et désolé de persister, mais est-ce que tu veux dire que tu ne dirais jamais "Quand le médecin a parlé"? Si c'est bien le cas, se peut-il que ce soit parce que quelque chose doit cesser en un instant, alors que quelqu'un peut parler pendant des minutes ou des heures? J'espère bien que tu comprends mon sens! Ce que je ne peux pas bien exprimer en français... Salut Irosa, désolée du retard à répondre; je n'étais pas en ligne. Et en passant... ton français est très bien et parfaitement compréhensible. J'aurais dû préciser que dans le contexte : Une fois que le médecin a eu parlé au patient, il l'a examiné... je ne remplacerais pas une fois que par quand. Si j'avais à le remplacer, ce serait plutôt... après avoir parlé/aussitôt qu'il a (eu) parlé . Parce qu'ici, il s'agit bien de deux actions séparées - et non simultanées - faites par une même personne. Dans le deuxième cas (aussitôt) le double passé composé ne me semble pas incorrect, parce que les actions sont plus proches qu'avec une fois que. Phrase un peu bancale... mais à mon avis grammaticalement correcte : Quand le médecin a parlé au patient, il lui a proposé deux traitements. Les actions sont simultanées. Comparativement à : Quand/Une fois qu'il a eu parlé au patient, le médecin l'a examiné. Les actions sont séparées. Une fois que la pluie a cessé, j'ai fermé mon parapluie. Il s'agit bien d'une action ponctuelle dans le passé, suivie d'une autre - et je crois que logiquement, il faudrait le passé surcomposé - mais comme ce ne sont pas deux actions d'une même personne, le passé composé me vient plus spontanément. Cela dit, je ne devrais plus insister, car je ne me sens pas vraiment à la hauteur pour expliquer la grammaire. Je le dis comme je le « sens ». J'espère ne pas avoir écrit trop de sottise, et que ça aide un peu quand même. Merci Nicomon, ça m'aide beaucoup! Je comprends bien le besoin de distinguer les actions isolées des actions simultanées. Donc, je crois maintenant que la phrase la plus courante sera: "Après avoir parlé au patient, le médecin l'a examiné"? Hola, quería saber cuál es la forma correcta para decir "no sé el motivo": -No sé por qué -No sé porqué De antemano, gracias. Es No sé por qué. En esta oración, por es una preposición que expresa causa o motivo y qué es un pronombre interrogativo1 que representa aquello que se ignora. Esta frase es equivalente a por cuál motivo, por cuál causa. La palabra porqué es un sustantivo que significa razón, motivo, causa y no se podría usar en una oración como la que propones. Sí sería posible en cambio en una construcción diferente: No sé el porqué, es decir, no sé el motivo, no sé la causa. 1. Se trata aquí de una pregunta indirecta. Vale, ¿entonces para utilizar «porqué» se debe anteponer siempre el artículo «el»? Vale, ¿entonces para utilizar «porqué» se debe anteponer siempre el artículo «el»? Se usa como cualquier sustantivo, con artículos: No me dio ni un porqué; con adjetivos: Ése es un buen porqué; en plural: Los porqués de su actitud.